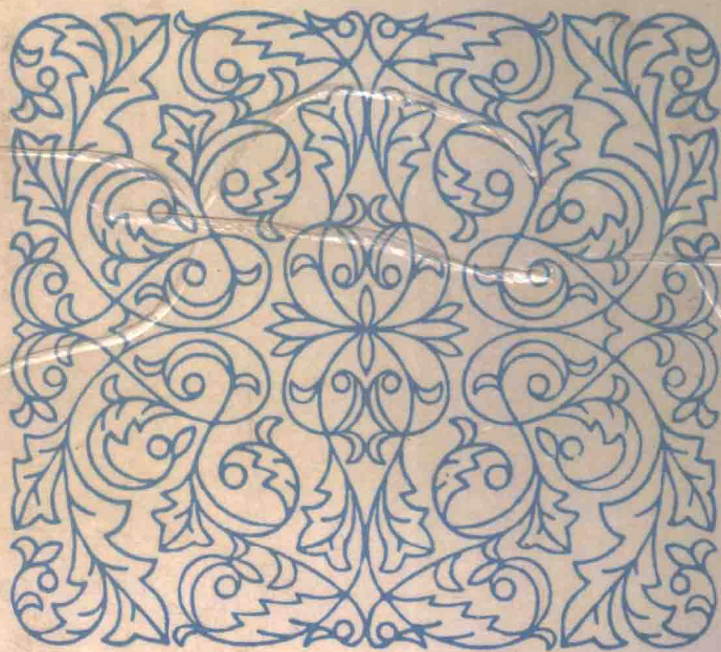


民國叢書

第四編

• 40 •



民國叢書

第四編

· 40 ·

文化、教育、體育類

中外文化交通史論叢

明日之中國文化

歐化東漸史

西學東漸記

中國文化輸入日本考

方 豪著

張君勱著

張星烺著

容純甫述

馮瑤林著

上海書店

容純甫著

西學東漸記

梁 啟 超 著

定價
七角

歐州戰役史論

首編
已出

◀注意▶

梁任公先生文章之價值舉國所共知、本館當歐洲戰事初起、即請先生編纂此書、幸承許可、先生極鄭重其事、費數月之力、鎔鑄數十種參考書、以成斯篇、吾輩但費數點鐘一讀、事勢已瞭如指掌、天下便易之事、何以過此、本館為灌輸國民常識起見、謹普勸全國人各手一編、諸君讀後、方信本館之言非誕也、

◀寫詩▶
卷首有先生手寫一首、即此書成後自題者、詩格之雄深、書法之遒美、與本書可稱三傑、學士大夫、當以先睹為快、

完 全 華 商
商務印書館發行

中華民國四年十二月初版

(西學東漸記一冊)

(每冊定價大洋伍角)

撰者	譯者	發行者	印刷所	總發行所	分售處
廣東容閔	上海徐鳳石	上海徐鳳石	上海河南路北首寶山路	上海棋盤街中市	武昌沙湖廣德街州成都重慶福州 廈門廣州潮州汕頭漢口香港桂林 梧州雲南貴陽哈爾濱新嘉坡
商務印書館	商務印書館	商務印書館	商務印書館	商務印書館	商務印書館

▲此書有著作權翻印必究▼

西學東漸記目錄

- | | |
|------|------------|
| 第一章 | 幼稚時代 |
| 第二章 | 小學時代 |
| 第三章 | 初游美國 |
| 第四章 | 中學時代 |
| 第五章 | 大學時代 |
| 第六章 | 學成歸國 |
| 第七章 | 入世謀生 |
| 第八章 | 經商之閱歷 |
| 第九章 | 產茶區域之初次調查 |
| 第十章 | 太平軍中之訪察 |
| 第十一章 | 對於太平軍戰爭之觀感 |

第十二章 太平縣產茶地之旅行

第十三章 與曾文正之談話

第十四章 購辦機器

第十五章 第二次歸國

第十六章 予之教育計畫

第十七章 經理留學事務所（派送第一批留學生）

第十八章 秘魯華工之調查

第十九章 留學事務所之終局

第二十章 北京之行與悼亡

第二十一章 末次之歸國

第二十二章 戊戌政變

西學東漸記

第一章 幼稚時代

一八二八年十一月十七日。予生於彼多羅島 Pedro-Island 之南屏鎮。鎮距澳門西南可四英里。澳門。葡萄牙殖民地也。島與澳門間。有海峽廣半英里許。予第三。有一兄一姊一弟。今兄弟若姊。俱已謝世。惟予僅存。（按先生於一九一二年逝世。著書時爲一九〇〇年。）

一八三四年。倫敦婦女會議在遠東提倡女學。英教士古特拉富之夫人 Mrs. Gutz-
 uth 遂於是時蒞澳。初設一塾。專授女生。未幾。復設附塾。兼收男生。其司事某君。予
 同里而父執也。常爲予父母道古夫人設塾授徒事。其後予得入塾肄業。此君與有
 力焉。惟是時中國。爲純粹之舊世界。仕進顯達。賴入股爲敲門磚。予兄方在舊塾讀
 書。而父母獨命余入西塾。此則百思不得其故。意者通商而後。所謂洋務。漸趨重要。
 吾父母欲先着人鞭。冀兒子能出人頭地。得一翻譯或洋務委員之優缺乎。至於予

後來所成之事業。似爲時世所趨。或非予父母所及料也。

一八三五年。隨父至澳門。入古夫人所設西塾。予見西國婦女始此。時纔七齡。當時情形。深印腦中。今雖事隔數十年。猶能記憶。古夫人軀幹修長。體態合度。貌秀而有威。眼碧色。深陷眶中。唇薄頤方。眉濃髮厚。望而知爲果毅明決之女丈夫。時方盛夏。衣裳全白。飄飄若仙。兩袖圓博如球。爲當年時製。夫人御此服飾。乃益形其修偉。予觀狀。殊驚愕。依吾父肘下。逡巡不前。雖夫人和顏悅色。終惴惴也。我生之初。足迹不出里巷。驟易處境。自非童稚所堪。迨後思家之念稍殺。外界接觸漸習。乃覺古夫人者。和藹仁厚。視之若母矣。予於學生中。齒最稚。乃益邀夫人憐憫。入塾後卽命居女院中。不與男童雜處。蓋特別優待也。

予兒時頗頑劣。第一年入塾時曾逃學。其事至今不忘。古夫人之居予於女院。本爲優遇。予不知其用意。男生等皆居樓下層。能作戶外運動。而予與諸女生。則禁錮於三層樓上。惟以露臺爲遊戲場。以爲有所厚薄。心不能甘。常課餘潛至樓下。與男生嬉。又見彼等皆許自由出門。散步街市。而予等猶無此權利。心益不平。乃時時潛出。

至埠頭。見小舟蟻集。忽發異想。思假此逃出藩籠。以復我自由之舊。同院女生。年事皆長於予。中有數人。因禁閉過嚴。亦久蟄思啓。故於予之計畫。深表同情。既得同志六人。膽益壯。定計予先至埠頭。雇定蓋篷小船。乘間脫逃。翌晨早餐後。古夫人方就膳。予等七人。遂於此時潛行出校。匆匆登舟。向對岸進發。對岸爲彼多羅島。予家在此也。謂同伴六人先至予家小住。然後分別還鄉。在予固自以爲計出萬全。不謂渡江未半。追者踵至。來船極速。轉瞬且及。予乃惶急。促舟子努力前進。許渡登彼岸時。酬以重金。但予舟祇二櫓。來舟則四櫓。舟子知勢力懸殊。見來舟手巾一揮。卽戢耳聽命。而予等七人。束手受縛矣。放豚入笠。乃施懲戒。古夫人旋命予等排列成行。巡行全校。且於晚課後。課堂中設一長桌。命七人立其上一小時。予立中央。左右各三人。頭戴頂尖紙帽。胸前懸一方牌。大書逃徒。不啻越獄罪囚也。予受此懲創。羞愧無地。而古夫人意猶未足。故將果餅橙子等分給他生剝食。使予等饑涎欲流。絕不一顧。苦樂相形。難堪滋甚。古夫人洵惡作劇哉。

古夫人所設塾。本專教女生。其附設男塾。不過爲瑪禮孫學校 Morrison School 之

容 先 生 自 述

預備耳。瑪禮孫學校。發起於一八三五年。至一八三九年成立。未成立時。以生徒附屬古夫人塾中。酌撥該校經費。以資補助。是予本瑪禮孫校學生而寄生於此者。憶予初入塾時。塾中男生。合予共二人耳。後此塾逐漸擴張。規畫益宏。夫人乃邀其姪女派克司女士。Miss Parkes 姊妹二人。來華襄助。派女士之兄海雷派克司。Mr. Harry Parkes 卽一八六四年主張第二次之鴉片戰爭者。因其於此事著異常勞績。故英皇錫以勳爵云。予於此短期內。得親炙於派克司女士二人。亦幸事也。

其後此塾因故停辦。予等遂亦星散。古夫人攜盲女三人赴美。此三女乃經予教以凸字讀書之法。及予輟教時。彼等已自能誦習聖經及天路歷程二書矣。派克司姊妹則一嫁陸克哈醫士。Dr. William Lockhart 一嫁麥克來穿教士。Rev. MacClatchy。仍受倫敦傳道會之委任。在中國服務甚久云。

予既還家。從事漢文。迨一八四〇年夏秋之交。方鴉片戰爭劇烈時。適予父逝世。身後蕭條。家無擔石。予等兄弟姊妹四人。三人年齒稍長。能博徵資。予兄業漁。予姊躬操井臼。予亦來往於本鄉及隣鎮之間。販賣糖菓。兢兢業業。不敢視為兒戲。每日清

晨三時卽起。至晚上六時始歸。日獲銀幣二角五分。悉以奉母。所得無多。僅僅小補。家中拮据。惟長兄是賴耳。予母得予等臂助。尙能勉強度日。如是者五閱月。而嚴冬忽至。店鋪咸停製糖菓。予乃不得已而改業。隨老農後。芸草阡陌間。予姊恆與予偕。相傳古有盧斯 *Reith* 者。割禾無所獲。遇波亞士 *Boon* (亦人名) 時時周給之。予惜無此佳遇。幸予粗通西文。窘迫時竟賴以解厄。予之能讀寫英文。農人本不之知。予姊告之。乃忽動其好奇心。招予至前。曰孺子。試作紅毛人之語。予初忸怩不能出口。後予姊從旁慫恿。謂汝試爲之。彼農或有以犒汝。農人欣然曰。老夫生平從未聞洋話。孺子能言者。吾將以禾一巨捆酬汝勞。重至汝不能負也。予聞此重賞。膽立壯。乃爲之背誦二十六字母。農人聞所未聞。咸驚奇詫異。予爲此第一次演說時。稻田中之泥水。深且沒脛。演說既畢。獲獎禾數捆。予與予姊果不能負。乃速返家邀人同往荷歸。予之拉雜英文。早年時卽着此奇效。是則始願所不及。時予年十二歲。卽古時盧斯之獲六斛。其成績亦不予過矣。

刈禾時期甚短。無他事足述。其後有一比隣。向在天主教士某處。爲印刷書報工人。

容 先 生 自 述

適由澳門請假歸。偶與予母言。教士欲雇用童子。摺疊書頁。僅識英字母及號碼。無誤。即得。程度不必過高。予母告以此事。予能爲之。乃請其介紹於教士。條約既定。別母赴澳門就新事。月獲工資四元五角。以一元五角付膳宿費。餘三元。按月匯寄堂上。然予亦不遽因此致富。可四閱月。忽有夢想不到之人。來函招予。而上帝又似命予速往。勿失時機者。函蓋來自霍白生醫生。Dr. Hobson 醫生亦傳道者。其所主任之醫院。距予執業之印刷所。僅一英里。予在古夫人西塾時。數見之。故稔識其人。此次見招。初不解其故。以爲霍氏欲予從其學醫也。繼乃知古夫人赴美時。其臨別之末一語。即託予於霍白生。謂必訪得予所在。俟瑪禮孫學校開課時。送予入校云。霍氏負此宿諾。無日或忘。蓋覓予不得。已數月於茲。相見時。霍氏謂予。瑪禮孫學校已開課。汝亟歸家請命。必先得若母允汝入塾。然後捨去汝業。來此伴予數月。使予得熟知汝之爲人。乃可介紹汝於該校教習也。時予母方深資予助。聞言意頗不樂。然卒亦從予請。命予往澳門辭別天主教教士。該教士雖沈靜緘默。四月之中。從未與予交一語。然亦未嘗吹毛求疵。故予去時。頗覺戀戀。予辭出後。逕往醫院。從霍醫生

終日杵臼丁。製藥膏丸散。霍氏巡行醫院。撫視病人時。則捧盆隨其後。如是者二閱月。霍君乃引予至瑪禮孫學校。謁見校長勃朗先生。Rev. Brown

第二章 小學時代

瑪禮孫學校 Morrison School 於一八三九年十一月一日開課。主持校務者爲勃朗先生。Rev. S. R. Brown 先生美國人。一八三三年由耶路大學 Yale University 畢業。旋復得名譽博士學位。乃於是年（一八三九年）二月十九日偕其夫人蒞澳。以其生平經驗。從事教育。實爲中國創辦西塾之第一人。予入是校。在一八四一年。先我一年而入者。已有五人。黃君勝、李君剛、周君文、唐君傑、與黃君寬也。校中教科。爲初等之算術、地文、及英文。英文教課。列在上午。國文教課。則在下午。予惟英文一科。與其餘五人。同時授課。讀音頗正確。進步亦速。予等六人。爲開校之創始班。予年最幼。迨後一八四六年之十二月。勃朗先生因病歸國。六人中竟半數得附驥尾。亦難得之時會也。

瑪禮孫學校何由而來乎。讀者宜急欲知之矣。一八三四年八月一日。瑪禮孫博士

容 先 生 自 述

Dr. Robert Morrison 卒於中國。其翌年一月二十六日。乃有傳單發佈於寓澳之西人。提議組織瑪禮孫教育會。以紀念其一生事蹟。并議建設學校。及設施他種方法。以促進中國之泰西教育。至瑪禮孫博士之來中國。乃爲英國傳道會所委派。彼爲中國之第一傳道師。博士於一八〇七年一月三十一日由倫敦啟程。經大西洋而至紐約。改乘帆船名屈利亥登 Frident 者。而至中國。原擬在澳門登陸。因爲天主教士之嫉忌。不果。乃折至廣州。後因中外適起交涉。中政府與西商感情頗惡。乃往麻拉甲 Malacca 暫時駐足。以植基礎。於是從事著作。成第一部之華英字典。分釘三冊。并以耶教聖經譯成漢文。以供華人披閱。又有第一信徒名梁亞發者。助其宣講。爲傳道界別開生面。成效卓著。此後寓華之教士。咸奉瑪禮孫所著之字典及其所譯之聖經。以爲圭臬。瑪禮孫博士既在中國成如許事業。其名永垂不朽。允宜建一大學以紀念之。乃所建者祇區區一塾。規模褊小。且因經費僅僅恃僑寓西商時虞匱乏。以瑪氏之豐功偉烈。而紀念之成績。乃不過如是。庸非一憾事哉。

一八四〇年鴉片戰爭起。其後結果。即以香港讓於英人。瑪禮孫學校遂於一八四

二年遷於香港某山之巔。高出海平線幾六百英尺。山在維多利亞殖民地 Victoria Colony 之東端。登山眺望。自東至西。港口全境畢現。卽此一處。已足見香港爲中國南部形勝。無怪外人垂涎。且港口深闊。足爲英國海軍根據地。有此特點。故此島終不我屬。卒爲英國有也。瑪禮孫學校既設於山頂。其後此山。遂亦以瑪禮孫得名云。

一八四五年三月十二日威廉麥克 William Macy 先生來港。爲瑪禮孫學校之助教。是校自澳門徙此以來。大加擴張。學生之數。已達四十餘人。新增三班教授。一人之力。不能兼顧。故須延聘教習。相助爲理。麥先生之來校。適當其會。勃朗先生。則仍專心校務。毫無間斷。直至次年秋間回美。乃以麥先生繼之。蓋其時麥先生已有一年之經驗矣。

勃朗與麥克二君之品性。大相懸殊。勃朗先生一望而知爲自立之人。性情態度。沉靜自若。遇事調處。秩序井然。其爲人和藹可親。溫然有禮。且常操樂觀主義。不厭不倦。故與學生之感情甚佳。其講授教課。殆別具天才。不須遠證。而自能使學生明白了。

容 先 生 自 述

解。此雖由於賦性聰敏。要亦閱歷所致。蓋當其未來中國未入耶路大學之前。固已具有教育上之經驗矣。故對於各種學生。無論其爲華人爲日人或爲美人。均能審其心理而管束之。知師莫若弟。以才具論。實爲一良好校長。其後先生回國。任阿朋學校 Auburn Academy 之監院。後往日本。亦從事教育。皆功效大著。足證是言之不謬也。至於助教麥克先生。亦爲耶路大學之畢業生。第未來中國之先。未嘗執教鞭。故經驗絕少。而於中國將擇何種事業。亦未有方針。然其天性敏捷。德行純懿。思想卓犖。使君自不凡也。

一八五〇年瑪禮孫學校解散。麥克與其母返美。復入耶路大學聖教科學道。一八五四年。復經美國公會派至中國傳道。其時予已畢業於耶路大學。準備回國。乃與之偕歸。自桑得阿克 Sandy Hook 啟程以至香港。計歷百五十四日之久。始達目的地。長途寂寂。無聊殊甚。當於第六章中詳之。

一八四六年冬。勃朗先生回國。去之前四月。先生以此意佈告生徒。略謂已與家屬均身體羸弱。擬暫時離華。庶幾遷地爲良。并謂對於本校。感情甚深。此次歸國。極願

攜三五舊徒。同赴新大陸。俾受完全之教育。諸生中如有願意同行者。可即起立。全堂學生聆其言。爽然如有所失。默不發聲。其後數日間。課餘之暇。聚談及此。每爲之愀然不樂。其欣欣然有喜色者。惟願與赴美之數人耳。即黃勝黃寬與予是也。當勃先生佈告遊美方針時。予首先起立。次黃勝。次黃寬。第予等雖有此意。然年幼無能自主。歸白諸母。母意頗不樂。予再四請行。乃勉強曰諾。然已淒然淚下矣。予見狀。意良不忍。竭力勸慰之曰。兒雖遠去。尚有兄弟與姊三人。且長兄行將娶婦。得有兄嫂。承歡膝下。不致寂寞。母其善自珍攝。弗念兒也。母聞予言。爲之首肯。由今思之。殆望予成器。勉強忍痛也。嗚呼。

予等均貧苦。若自備資斧。則無米安能爲炊。幸勃先生未宣言前。已與校董妥籌辦法。故予等留美期內。不特經費有着。即父母等亦至少得二年之養贍。既惠我身。又及家族。仁人君子之用心。可謂至矣。資助予等之人。本定二年爲期限。其中三人之名。予尙能記憶。一爲蓄德魯特君。Andrew Shortrede 蘇格蘭人。香港中國日報 China Mail 之主筆。其人素鏗居。慷慨明決。有當仁不讓之風。一爲美商李企君。